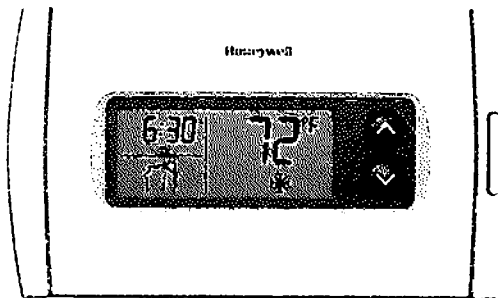


# Honeywell

## Manual de Uso



### ***RTH2310***

**Termostato programable**



69-2229ES-2



### **ADVERTENCIA: PELIGRO DE DAÑAR DEL EQUIPO**

Para prevenir el daño al compresor, no debe usarse el Modo aire acondicionado cuando la temperatura exterior es inferior a 50 °F (10 °C).

## **¿Necesita ayuda?**

Para obtener asistencia con este producto, sírvase visitar <http://DIYthermostats.honeywell.com> o llame a la Asistencia al Cliente de Honeywell sin cargo al 1-800-468-1502.

## **Lea y conserve estas instrucciones**

® Marca registrada en EE.UU. Patente en trámite.  
© 2008 Honeywell International Inc. Todos los derechos reservados.

## **Índice**

### **Sobre el nuevo termostato**

|   |   |
|---|---|
| Características del termostato.....     | 2 |
| Encendido Anticipado.....               | 3 |
| Protección del compresor.....           | 3 |
| Referencia rápida de los controles..... | 4 |
| Referencia rápida de la pantalla.....   | 5 |
| Puesta en marcha rápida.....            | 6 |

### **Programación y funcionamiento**

|  |       |
|--|-------|
| Ajuste del reloj.....                              | 7     |
| Selección del tipo de sistema (Calor/frío).....    | 8     |
| Selección del ajuste del ventilador (Auto/On)..... | 9     |
| Uso del horario.....                               | 10-13 |
| Cancelación temporaria del horario.....            | 14    |
| Cancelación permanente del horario.....            | 15    |

### **Apéndices**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Reemplazo del filtro.....       | 16 |
| Reemplazo de las pilas.....     | 17 |
| En caso de dificultad.....      | 18 |
| Asistencia al cliente.....      | 19 |
| Garantía limitada de 1 año..... | 20 |

**¡El nuevo termostato está preprogramado y listo para comenzar a funcionar!  
Reflérase a la página 6 para la puesta en marcha rápida**

## **Sobre el nuevo termostato**

El nuevo termostato de Honeywell ha sido diseñado para brindar muchos años de servicio fiable y un control del ambiente fácil de usar con sólo apretar un botón.

### **Características**

- Pantalla con luz de fondo de lectura fácil
- Indica la temperatura ambiente (medida) en todo momento
- Un solo botón permite ver el punto de ajuste
- Conforme con Energy Star<sup>®</sup>, lo que permite realizar importantes economías en calefacción o aire acondicionado
- Programación separada para la semana y los fines de semana (horario de 5+2 días)
- Cancelación temporaria y permanente del horario
- La función Encendido Anticipado asegura la buena temperatura en el buen momento
- Protección para el compresor incorporada

## Encendido Anticipado

La función Encendido Anticipado le permite al termostato "aprender" cuánto tiempo necesita su calefactor o aire acondicionado para alcanzar la temperatura establecida. Sólo hay que programar las horas y las temperaturas deseadas en el horario. El termostato determinará cuándo activar la calefacción o el aire acondicionado de manera que la temperatura deseada se alcance a la hora fijada.

*Ejemplo: si se fija la hora de despertar a las 6:00 y la temperatura a 70 °F (21 °C), la calefacción comenzará antes de la hora fijada para que la temperatura sea de 70 °F (21 °C) en el momento de levantarse a las 6 de la mañana.*

## Protección del compresor incorporada

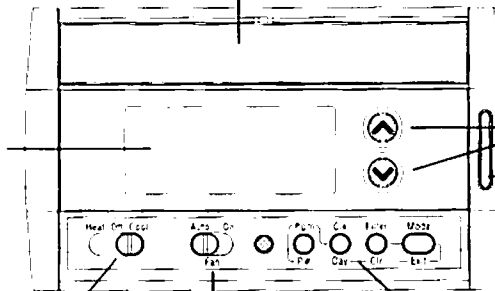
El termostato tiene una función que ayuda a prevenir daños en el compresor del aire acondicionado. Puesto que el daño puede ocurrir si el compresor arranca demasiado pronto luego de haberse apagado, esta función fuerza al compresor a esperar 5 minutos antes de ponerse nuevamente en marcha. Durante el tiempo de espera, el icono ❄️ parpadea en la pantalla. Cuando la espera de seguridad ha terminado, el icono deja de parpadear y el compresor se enciende.

## Referencia rápida de los controles

Compartimiento de pilas (para 2 pilas AA)

### Pantalla

Se ilumina 12 segundos cuando se presiona el botón de luz de fondo o cualquier otro botón.



Botones de temperatura

Botón de luz de fondo

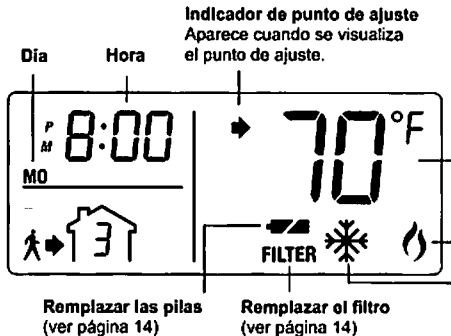
Conmutador del sistema  
(ver página 8)

Conmutador del ventilador  
(ver página 9)

Botones de programación del horario  
(ver páginas 12 y 13)

## Referencia rápida de la pantalla de visualización

**Periodo del horario**  
Aparece cuando el termostato sigue el horario (ver cancelación temporaria en la página 14 y cancelación permanente en la página 15)



**Indicador de punto de ajuste**  
Aparece cuando se visualiza el punto de ajuste.

**Temperatura**  
Se visualiza normalmente la temperatura ambiente (medida). Para ver el punto de ajuste, presionar o una vez. La temperatura del punto de ajuste aparecerá durante 5 segundos.

Calofacción encendida

Aire acondicionado encendido \*

\* ❄️ parpadea cuando la protección del compresor está activada (ver página 3).

## **El termostato está listo para funcionar**

Una vez cumplidas las tres etapas que se mencionan a continuación, el termostato estará listo para funcionar:







- 1** Ajustar la hora ..... Página 7
- 2** Seleccionar calor o frío..... Página 8
- 3** Seleccionar si el ventilador funciona continuamente o solo cuando es necesario..... Página 9

El termostato está preprogramado con ajustes Energy Star<sup>®</sup> (ver la página 11). Si no se desea usar estos ajustes, se puede hacer lo siguiente:

- ▶ Modificar el horario y los puntos de ajuste de la temperatura..... Página 12
- ▶ Cancelar temporariamente el punto de ajuste de la temperatura ..... Página 14
- ▶ Cancelar permanentemente el punto de ajuste de la temperatura ..... Página 15



## Ajuste del reloj

- 1 Presionar Clk. La hora parpadea.
- 2 Presionar  o  para fijar la hora.
- 3 Presionar Clk. Los minutos parpadean
- 4 Presionar  o  para fijar los minutos.
- 5 Presionar Clk. El día parpadea.
- 6 Presionar  o  para fijar el día.
- 7 Presionar Exit para salir.



Pantalla del día y la hora



Presionar para comenzar la programación de la hora y el día



Presionar para fijar la hora o el día



Presionar para terminar la programación de la hora y el día



**NOTA:** la pantalla de la hora parpadea cuando el reloj pierde su ajuste.

## Selección del sistema de ajustes



Usar el conmutador de **System** para poner el sistema en uno de los modos siguientes:

- **Heat:** el sistema está en Modo calefacción.
- **Off:** el sistema está apagado.
- **Cool:** el sistema está en Modo aire acondicionado.

**NOTA:** cuando se ponga el termostato en Modo aire acondicionado, a veces hay que esperar cinco minutos antes de que este modo comience. Esta es una función de seguridad para proteger el compresor. ✱ parpadeará hasta que el aire acondicionado pueda recomenzar.



### **CUIDADO: PELIGRO DE DAÑO DEL EQUIPO**

No usar el Modo aire acondicionado cuando la temperatura exterior sea inferior a los 50 °F (10 °C).

## Selección del ajuste del ventilador







Usar el conmutador del ventilador para seleccionar su modo de funcionamiento.

- Auto** El ventilador funciona sólo cuando la calefacción o el aire acondicionado están activados. Sin embargo, si la calefacción es a gas o aceite, el ventilador funcionará sólo cuando el aire que sale de las rejillas de ventilación esté bastante caliente, cuando la calefacción esté activada. El ventilador continuará funcionando cuando la calefacción se apague hasta que el aire no esté más caliente.
- On** El ventilador funciona continuamente. Usar este ajuste para mejorar la circulación de aire o para una limpieza del aire más eficaz.

**NOTA:** el conmutador FAN no se utiliza si el ventilador no está controlado al termostato.

## **Economías con el uso del horario**

El termostato fija automáticamente el punto de ajuste de la temperatura según un horario programado. Se puede programar hasta cuatro periodos por día, con diferentes ajustes los días de semana y los fines de semana. Por ejemplo, puede haber cuatro periodos los días de semana pero solo dos (Despertar y Dormir) los fines de semana.

|  |                  |   |
|--|------------------|---|
|  | <b>Despertar</b> | Fijar la hora de despertar y la temperatura que se desea tener a la mañana hasta la hora de salir (en general un nivel de confort).           |
|  | <b>Salir</b>     | Fijar la hora de salida y la temperatura que se desea tener mientras los moradores están fuera de la casa (en general un modo de economía).   |
|  | <b>Regreso</b>   | Fijar la hora del regreso y la temperatura que se desea tener durante la noche hasta la hora de ir a dormir (en general un nivel de confort). |
|  | <b>Dormir</b>    | Fijar la hora de irse a dormir y la temperatura que se desea tener durante la noche (en general un modo de economía).                         |

Para programar un periodo, se debe fijar el comienzo y sus dos ajustes de temperatura (uno cuando el termostato está en Modo aire acondicionado y otro para cuando está en Modo calefacción).

## Ajustes Energy Star®

El termostato está preprogramado con los ajustes de Energy Star®. Estos ajustes pueden reducir la cuenta de electricidad en un 33%. Referirse a la página siguiente si se desean modificar los ajustes.

| Periodo          | Días de semana |                 |                 | Fines de semana |                 |                 |
|------------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                  | Inicio         | Calor           | Frío            | Inicio          | Calor           | Frío            |
| <b>Despertar</b> | 6:00 am        | 70 °F (21 °C)   | 78 °F (25.5 °C) | 6:00 am         | 70 °F (21 °C)   | 78 °F (25.5 °C) |
| <b>Salir</b>     | 8:00 am        | 62 °F (16.5 °C) | 85 °F (29.5 °C) | --              | --              | --              |
| <b>Regresar</b>  | 6:00 pm        | 70 °F (21 °C)   | 78 °F (25.5 °C) | --              | --              | --              |
| <b>Dormir</b>    | 10:00 pm       | 62 °F (16.5 °C) | 82 °F (28 °C)   | 10:00 pm        | 62 °F (16.5 °C) | 82 °F (28 °C)   |

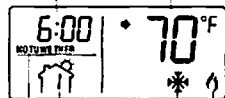
## Modificación del horario

- 1 Presionar Pgm. Se visualizan los ajustes para el período 1 del lunes al viernes.
- 2 Presionar Day para cambiar entre MO TU WE TH FR (lunes a viernes) y SA SU (sábado y domingo).  
**NOTA:** presionar Day 3 segundos para seleccionar los 7 días.
- 3 Para seleccionar otro período, presionar P# hasta que aparezca el número del período.

**NOTA:** para saltar el período que aparece en pantalla presionar Clr. Por ejemplo, en el horario de fábrica se saltaron los períodos 2 y 3 el sábado y el domingo.

Hora de inicio  
del período

Punto de ajuste de  
la temperatura









Número del  
período

Aparece cuando  
se visualiza el  
punto de ajuste  
de calefacción

Días del  
programa

Aparece cuando se  
visualiza el punto  
de ajuste de aire  
acondicionado

## Modificación del horario (continuación)

- 4 Mientras la hora parpadea, presionar  o  para ajustar la hora (de a 15 minutos).
- 5 Presionar P#.
- 6 Mientras la temperatura parpadea, poner el conmutador de sistema en Heat y presionar  o  para fijar la temperatura de calefacción. Poner el conmutador de sistema en Cool y presionar  o  para fijar la temperatura de aire acondicionado.
- 7 Repetir las etapas 2 a 6 para otro período.
- 8 Presionar Exit para salir.



Presionar para comenzar a programar o para seleccionar otro período



Presionar para elegir el día



Presionar para fijar la hora o la temperatura



Seleccionar Heat para el punto de ajuste de calor o Cool para el punto de ajuste de frío



Presionar para borrar (saltar) el período



Presionar para terminar la programación

## Cancelación temporaria del horario

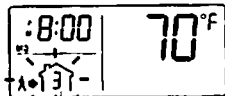
Para ignorar temporariamente el horario, presionar ☺ o ☹ hasta que aparezca la temperatura deseada. El número del período parpadeará para indicar que el período corriente ha sido cancelado. La nueva temperatura se usará durante 2 horas.

**NOTA:** Presionando ☺ o ☹ una vez aparecerá el punto de ajuste de la temperatura. Para cambiarlo, presionar cualquier botón más de una vez.

Presionar el botón **Mode** si se desea cancelar el ajuste temporario.



Presionar para fijar la temperatura



El número de período parpadea cuando el horario está temporariamente cancelado



## Cancelación temporaria del horario

Para ignorar de manera permanente el horario, presionar el botón **Mode** para que el número de período desaparezca. Presionar  o  para ajustar manualmente la temperatura.

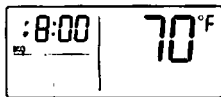
Presionar el botón **Mode** nuevamente si se desea anular la cancelación y retomar el horario. Aparecerá el número del período corriente y el termostato se ajustará para la temperatura programada para ese periodo.



Presionar para cancelar permanentemente el horario o anular la cancelación



Presionar para fijar la temperatura manualmente



El número de período desaparece cuando el horario está permanentemente cancelado

## **Reemplazo del filtro**

Luego de 500 horas de funcionamiento, aparecerá un icono para indicar que el filtro necesita reemplazo. Una vez reemplazado el filtro, presionar el botón **Filter** por 3 segundos para sacar el icono y hacer que el contador recomience el conteo.



## Reemplazo de las pilas



*Poner el conmutador **System** en **Off** antes de retirar las pilas. De lo contrario, el sistema de calefacción o aire acondicionado puede permanecer activado incluso cuando se han sacado las pilas.*



Instalar dos pilas AA nuevas cuando el icono de pilas bajas parpadee en la pantalla. El icono parpadeará durante 120 días, luego de lo cual el termostato cortará la corriente de la unidad de calefacción o aire acondicionado. El icono desaparece cuando se reemplazan las pilas.



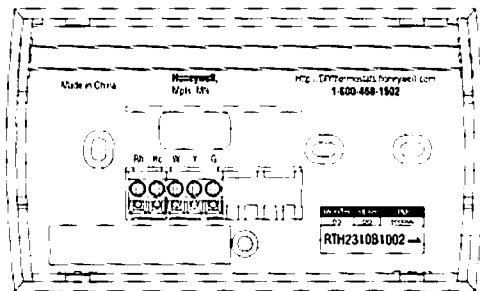
Reemplazar las pilas una vez por año o antes de dejar la casa por más de un mes.

Una vez reemplazadas las pilas, ajustar la hora y el día (ver la página 7). Los demás ajustes no se borran cuando el termostato está sin corriente.

## **En caso de dificultad**

- |   |   |
|---|---|
| <b>La pantalla está en blanco.</b>                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar que dos pilas AA alcalinas nuevas estén bien instaladas</li></ul>   |
| <b>No se pueden cambiar los ajustes de temperatura.</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• La temperatura está fuera del margen permitido:<ul style="list-style-type: none"><li>• Calor: 41 °F a 82 °F ( 5 °C a 28 °C).</li><li>• Frío: 59 °F a 95 °F (15 °C a 35 °C).</li></ul></li></ul> |
| <b>❄ parpadea.</b>                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• La protección del compresor está activada. Esperar a que finalice el plazo de 5 minutos de espera.</li></ul>  |
| <b>HI aparece en pantalla.</b>                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• La temperatura ambiente (medida) es superior a los 122 °F (50 °C).</li></ul>  |
| <b>LO aparece en pantalla.</b>                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• La temperatura ambiente (medida) es inferior a los 23 °F (-5 °C).</li></ul>   |

## Asistencia al cliente



Para obtener asistencia con este producto, sírvase visitar <http://DIYthermostats.honeywell.com>.

O llame a la Asistencia Técnica de Honeywell sin cargo al 1-800-468-1502.

Para ahorrar tiempo, anote el número de modelo y los datos del código antes de llamar.

## **Garantía limitada de 1 año**

Honeywell garantiza este producto, a excepción de la batería, por el término de un (1) año contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales, a partir de la fecha de compra por parte del consumidor, en condiciones normales de uso y servicio. Si en cualquier momento durante el período de garantía se verifica que el producto tiene un defecto o mal funcionamiento, Honeywell lo reparará o reemplazará (a elección de Honeywell).

Si el producto tiene defectos,

- (i)... devuélvalo, con la factura de venta u otra prueba de compra fechada, al lugar donde lo compró; o
- (ii)... comuníquese con el Centro de atención al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502. El servicio de atención al cliente decidirá si se debe devolver el producto a la siguiente dirección: Devolución de mercaderías de Honeywell, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas Dr. N., Golden Valley, MN 55422, o si se le puede enviar un producto en reemplazo.

Esta garantía no cubre los costos de extracción o reinstalación. Esta garantía no se aplicará si Honeywell demuestra que el defecto o mal funcionamiento estaba causado por daños ocurridos mientras el producto estaba en posesión de un consumidor.

La única responsabilidad de Honeywell será reparar o reemplazar el producto dentro de los plazos establecidos anteriormente. HONEYWELL NO RESPONDERÁ POR LA PÉRDIDA O DAÑO DE NINGÚN TIPO, INCLUIDO EL DAÑO INCIDENTAL O INDIRECTO DERIVADO, DIRECTA O INDIRECTAMENTE, DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, O DE OTRAS FALLAS DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación del daño incidental o indirecto, entonces, esta limitación puede no resultar aplicable a su caso. LA PRESENTE GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA QUE HONEYWELL PROPORCIONA RESPECTO DE ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN OBJETIVO PARTICULAR, ESTA LIMITADA A LA DURACIÓN DE UN AÑO DE LA PRESENTE GARANTÍA.

Algunos estados no permiten las limitaciones sobre la duración del período de una garantía implícita, entonces la limitación anterior puede no resultar aplicable a su caso. Esta garantía le brinda derechos legales específicos, y usted podrá tener otros derechos que varían según el estado.

Si tiene preguntas sobre la presente garantía, sírvase escribir a Honeywell Customer Relations, 1885 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 o llamar al 1-800-468-1502. En Canadá, escriba a Retail Products ON15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Scarborough, Ontario M1V 4Z9.



**NE RETOURNEZ PAS AU MAGASIN!  
COMPOSEZ LE 1-800-468-1502.**

Si vous avez des questions sur l'installation ou d'autres questions sur le produit, appelez-nous sans frais au 1 800 468 1502.



**¡NO VUELVA AL NEGOCIO!  
LLAME AL 1-800-468-1502.**

Si tiene preguntas sobre la instalación o cualquier pregunta sobre el producto, llámenos sin cargo al 1-800-468-1502.